

СЕРВИС ЗА КОЧНИЦЕ КНОР БРЕМЗЕ НА НАМЕНСКИМ ВОЗИЛИМА

СПОРАЗУМ

закључен између

с једне стране

Кнор бремзе Фехренсерех кфт.

6000 Кечкемет, Сегеди ул 49

- у даљем тексту «КБ» -

и са друге стране

МКД

22300 Нова Пазова, Црногорска 7

- у даљем тексту «КБ сервис за кочнице» -

по следећим условима:

1. Задатак КБ сервис за кочнице је вршење дијагностике кочионог система за наменски возила (теретна, вучна, приколице и аутобусе), заштита од грешака које су уочене, потребна подешавања, замена делова кочионог система са грешкама, саветовање у погледу коришћења независно од типа возила, а нарочито с обзиром на делове кочионог система који су произведени од Кнор бремзе.
2. КБ сервис за кочнице испуњава горе наведене делатности без ограничења у односу на своје клијенте радним данима, а у трећању од најмање једне смене у пуном радном времену. КБ гарантује одговарајућу услугу према клијентима као и њихово обавештавање за време рада смене и након завршетка радног времена (служба надзора, телефонска секретарица, усмене информације итд.).
3. Потписивањем Споразума КБ додељује право да се користи назив «Кнор бремзе сервис за кочнице на наменским возилима». Овим називом се означавају сва документа фирме, рекламни текстови и табла за ознаку фирме. Услов за признавање «сервиса за кочнице Кнор бремзе на наменским возилима» је, да се сви захтеви описани у овом уговору, испуне. Овај уговор важн само за радноницу, сервис, који се налази на горе наведеној адреси седишта КБ сервиса за кочнице. Проширивање на додатне испоставе захтева претходно одобрење КБ-а. Промене власничких односа, адресе седишта и испостава се непосредно саопштавају КБ-у.



ОВЕРЕНИ ПРЕВОД СА НЕМАЧКОГ ЈЕЗИКА

12. КБ сервис за кочнице добија попуст од 5 % код куповине робе од КБ-а односно трговином маркиране робе за опрему и резервне делове, а према бруто цени која је утврђена ценовником.
13. КБ сервис за кочнице се обавезује на преузимање гаранција за производе Кнор бремзе, на коришћење као и на уграђивање у складу са условима за давање гаранције од стране КБ-а. КБ сервис за кочнице не може самостално да донесе било коју одлуку у име КБ-а. КБ сервис за кочнице може само на властити ризик да донесе неке претходне одлуке у своје име, а према клијентима.
14. Однос из Споразума могу обе стране да раскину, под условом да се придржавају отказног рока од 6 месеци на крају датог квартала.
15. Однос из Споразума могу обе стране да раскину баз икаквог отказног рока ако друга страна не испуни своје обавезе из овог Споразума или пак исто не изврши у року од 15 дана по пријему писмене опомене. КБ може да раскине однос из Споразума без икаквог отказног рока, ако се јаве жалбе са образложењем о нестручно изведеним монтажним радовима и неискреним понашањем према клијентима.
16. Када се Споразум раскине, КБ сервис за кочнице обавезан је да непосредно уклони знаке Кнор бремзе и да врати клијентима све документе и обрасце.
17. Овим Споразумом губе сви ранији споразуми и уговори који у супротности са овим, своју важност.
18. За спорове везане за овај Споразум, надлежан је суд у За предмете који нису регулисани овим Споразумом, примењују се одредбе цивилног закона.

Датум: Кечкемет, 22. 02. 2004.

(Округли печат)

Милан Комарец

својеручни потпис: (нечитак)

Кнор бремзе

Сервис за кочнице наменских возила

Прилог:

1. Основна опрема и предложене справе Кнор бремзе Сервиса за кочнице Кнор бремзе за наменска возила

потпис: (нечитак)

Кнор бремзе

Фекрендсерек Кфт.



ОВЕРЕНИ ПРЕВОД СА НЕМАЧКОГ ЈЕЗИКА

4. Сервис за кочнице се обавезује да ће у року од 1 месеца по потписивању Споразума да постави заставу КНОР бремзе на неком доборо видљивом месту споља – ако не забрањују важећи прописи – као и на другим местима који одговарају. КБ сервис за кочнице добија заставу и таблу фирме са натписом «Кнор бремзе сервис за кочнице на наменсим возилима» бесплатно на коришћење од КБ-а.
5. КБ задржава право да закључи споразум и са другим сервисима о КБ-овим сервису за кочнице, ако КБ то сматра потребним односно сарисходним.
6. Техничка документација о производу (укључујући компактдиск и друге електронске носеоце података) добија КБ сервис за кочнице бесплатно на располагање од КБ-а.
7. КБ сервис за кочнице је обавезан да испуни важеће одредбе за сервисе за кочнице у односу на људске, личне и предметне услове.
8. КБ врши извођење наставе везане за кочионе системе и за аутомеханичаре као и за стручњаке, у којој се учесници упознавају са функционисањем опреме за кочионе системе Кнор бремзе као и са могућим начинима отклањања сметњи. Најмање 2 особе су у обавези да успешно заврше курс о сервису кочионих система који би похађали сваке друге године. Ако особа која је обучена на једном таквом курсу, напусти КБ, онда се на наредном курсу пријављује особа која ће да замени претходну.
9. КБ сервис за кочнице се обавезује да ће да заступа интерес КБ-а на сваки могући начин, а нарочито куповином радионице која одговара захтевима овог уговора. Прилог 1 садржи основну опрему за изградњу једне радионице. КБ, такође, у прилогу 1 предлаже машине које су потребне за дијагностику Кнор бремзе.
10. КБ сервис за кочнице тежиће да користи производе Кнор бремзе.
11. КБ сервис за кочнице се обавезује да ће о властитом трошку да држи опрему за кочнице у свом складишту. Величину и састав лагера ће сервис за кочнице да одреди по властитом искуству на тржишту, да би се прилагодило захтевима тржишта. Ове производе ће КБ сервис за кочнице да купује од КБ-а или од познате трговине, а по олакшању КБ-а. Оно подржава технички и у трговини.




ОВЕРЕНИ ПРЕВОД СА НЕМАЧКОГ ЈЕЗИКА

СЕЖУ СЕ ПОТВРЂУЈЕ ДА ЈЕ ГОРЊИ ПРЕВОД У ПОТПУНОСТИ ИСТОВЕТАН ОРИГИНАЛУ,
КОЈИ ЈЕ САЧИЊЕН НА НЕМАЧКОМ ЈЕЗИКУ.



26/ 305/ 2004
Индија, 06. 08. 2004. год.


Миодраг Вукчевић
Стални судски тумач за Немачки језик